

Dunja Duić, mag. iur., asistentica Pravnog fakulteta u Osijeku

## NADREĐENOST EUROPSKOG PRAVA NAD UKUPNIM PRAVNIM SUSTAVOM DRŽAVA ČLANICA: ANALIZA PRESUDE KUCUKDEVCEI

### Sažetak:

Autorica u radu prikazuje razvoj nadređenosti općih načela prava kroz praksu Europskog suda s posebnim osvrtom na presudu Kucukdeveci vezanu uz zaštitu temeljnih prava i sloboda putem konstitucionalizacije općih načela prava. U radu se nadalje analizira prethodno pitanje ustavnosti u Francuskoj i njegov sukob s europskim pravom kao i presuda u spojenim predmetima *Aziz Melki i Selim Abdeli* u kojoj Europski sud daje odgovor na pitanje o tom sukobu. Klijuno pitanje na koje će u radu autorica pokušati odgovoriti je: koje pravo (nacionalno ili europsko) u praksi treba imati primat u primjeni

*Klijuće riječi:* Europsko pravo, Europski sud, predmet Kucukdeveci, spojeni predmeti *Aziz Melki i Selim Abdeli*, opća načela prava, prethodno pitanje ustavnosti, nadređenost europskog prava

### 1. UVOD

Pedeset i tri godine nakon utemeljenja Europske ekonomske zajednice i sedamnaest godina nakon stvaranja Europejske unije još uvek postoji antagonizam između suverenosti država članica i nadređenosti europskog prava. Na pragu ulaska Republike Hrvatske u Europsku uniju autorica je misljenja da je potrebno analizirati taj stalni sukob kako bi slika odnosa snaga u Uniji bila jasnija.

U ovom radu bit će prikazan razvoj nadređenosti općih načela prava kroz praksu Europskog suda s posebnim osvrtom na presudu Kucukdeveci vezanu uz zaštitu temeljnih prava i sloboda putem konstitucionalizacije općih načela prava. Usporedno s konstitucionalizacijom općih načela prava u Francuskoj se javlja nova praksa zaštite temeljnih prava od strane ustavnih sudova i to putem prethodnog pitanja ustavnosti. U radu se analizira prethodno pitanje ustavnosti u Francuskoj i njegov sukob s europskim pravom kao i presuda u spojenim predmetima *Aziz Melki i Selim Abdeli* u kojoj Europski sud daje odgovor na pitanje o tom sukobu.

U trenutku kada postoji sukob europskog prava i nacionalnih prava u pitanju tako važnom kao što je zaštita temeljnih prava i sloboda, klijuno je postaviti pitanje je li europsko pravo u svim aspektima zaista nadređeno nacionalnom pravu? Autorica će pokušati dati odgovor na pitanje koje pravo (nacionalno ili europsko) u praksi treba imati primat u primjeni?

## 2. RAZVOJ NAČELA NADREĐENOSTI EUROPŠKOG PRAVA S POSEBNIM OSVRTOM NA NADREĐENOST OPCIH NACELA PRAVA

Naćelo nadređenosti ili načelo prvenstva prava Unije određuje da pravna pravila Evropske unije imaju prednost u primjeni pred nacionalnim pravnim pravilima. Koncept nadređenosti razvio se u sudskej praksi Europskog suda, gdje je nadređenost prvi put utvrđena u predmetu *Costa v ENEL*.<sup>1</sup> Sud je u toj presudi odredio da pravo koje proizlazi iz Ugovora ne može zbog svoje posebne i originalne prirode, biti zamijenjeno domaćim zakonskim odredbama bez obzira na to kako su one formulirane, a da pri tome ne izgubi svoj karakter prava Zajednice te da se pri tome ne dovede u pitanje sam pravni temelj Zajednice.<sup>2</sup>

Kasnijim predmetom *Simmenthal* utvrđeno je da načelo nadređenosti obvezuje institucije država članica da u situacijama kada postoji konflikt između norme nacionalnog i izravno primjenjive norme europskog prava, nacionalni sud ne treba primijeniti normu nacionalnog prava, već normu europskog prava. U ovom slučaju Europski sud je utvrdio obvezu nacionalnog suda da zanemari postupak ocjene ustavnosti i donese odluku temeljem norme prava Zajednice ne čekajući odluku talijanskog Ustavnog suda o ustavnosti sporogn propisa talijanskog prava.<sup>3</sup> Razvoj koncepta nadređenosti Europski sud opravdava potreboom za ujednačavanjem, djelotvornijom primjenom europskog prava i osiguravanjem zajednički dogovorenih ciljeva Unije.

Možemo reći da se već tada u sedamdesetim godinama prošlog stoljeća počeo dogadati proces konstitucionalizacije europskog prava. Taj proces započeo je Europski sud određujući da nadređenost europskog prava ne ovisi o nacionalnim ustavima nego se nameće svakoj državi članici temeljem novog europskog pravnog poretku (kako je utvrđeno već u presudi *Cost v. ENEL*).<sup>4</sup>

Naćelo nadređenosti europskog prava možemo podijeliti na dva koncepta. Prvi, koji nazivamo običnom nadređenostiču, koja podrazumijeva nadređenost europskog prava normama nacionalnog zakonodavstva i pravo sudova država članica da izravno primjenjuju norme europskog prava. Taj aspekt nadređenosti danas je prihvatan u praksi europskih država. Drugi koncept nadređenosti je prednost europskog prava nad ukupnim pravnim sustavom država članica, sukladno tome ta nadređenost uključuje i primat europskog prava pred nacionalnim ustavom.<sup>5</sup> Ovaj aspekt nadređenosti Europski sud utvrdio je u presudi *Foto-Frost* odredivši da u slučaju sukoba između norme europskog prava i nacionalnog ustava, europsko pravo ima prednost.<sup>6</sup> Iako presuda *Foto-Frost* datira iz 1987. godine, taj aspekt nadređenosti europskog prava do danas nije u potpunosti (a u nekim državama i uopće) prihvraćen.

Poseban sukob oko nadređenosti između ustava i ustavnih sudova država članica s europskim pravom u Europskim sudom javlja se u pogledu zaštite općih načela prava i u tom okviru zaštite temeljnih prava i sloboda.

Opća načela prava koja postoje u europskom pravnom poretku utvrđuje Europski sud u svojoj praksi. Zaštitu temeljnih ljudski prava, kao opće načelo prava, Europski je sud identificirao u presudi *Internationale Handelsgesellschaft*. Sud u ovoj presudi izričito navodi da poštivanje temeljnih prava predstavlja sastavni dio općih načela prava koje štiti Europski sud te da zaštitu tih pra-

va, iako inspiraciju pronalazi u ustavnim tradicijama država članica, mora biti osigurana u okviru strukture i ciljeva Zajednice.<sup>7</sup>

Razvoju zaštite temeljnih prava u Evropskoj uniji značajno su pridonijeli ustavni sudovi država članica. Njihov utjecaj nije postignut postavljanjem prethodnih pitanja, nego sudske praksom stalno suprotnoj praksi Europskog suda i stalnom kritikom odluka Europskog suda. Posebice se u tom razvoju istaknuo Savezni ustavni sud Njemačke koji u svojevrsnom sukobu oko zaštite temeljnih prava želi izjednačiti svoj položaj s položajem Europskog suda. Prvenstevno je njemački Savezni ustavni sud isticao da temeljna prava nisu dovoljno dobro zaštićena u pravnom sustavu Zajednice i da nacionalni pravni sustavi ta prava bolje štite.<sup>8</sup>

U predmetu *Solange I*, Savezni ustavni sud ističe kako u pitanjima zaštite temeljnih ljudskih prava ustavni sudovi imaju nadležnost, tj. kako europsko pravo nije nadređeno ustavnim jامствima temeljnih prava u Njemačkoj. Njemački ustavni sud inzistira na kontroli mjera koje poduzima Europski sud sve dok Zajednica nema čvrst sustav i ne udovoljava zaštiti ljudskih prava kakvra je predviđena u Njemačkoj.<sup>9</sup>

Jedan od argumenata Saveznega ustavnog suda bilo je i nepostojanje kodificiranih izvora temeljnih prava na europskoj razini. Europski je sud u predmetu *Nold* pokusao dodatno pojasniti širinu izvora temeljnih prava i uz to naglasiti važnost ustanovnih tradicija država članica kako bi pokusao postići sporazum s ustanovnim sudovima u pogledu zaštite temeljnih prava. U ovoj presudi sud navodi da je u zaštiti temeljnih prava Sud obvezan crpiti inspiraciju iz ustanovnih tradicija zajedničkih svim državama članicama i Europske konvencije za zaštitu ljudskih prava. Zbog tog razloga ne može poduprijeti mjere koje nisu u skladu s temeljnim pravima utvrđenim i osiguranim ustavima država članica te da međunarodni sporazumi za zaštitu ljudskih prava, na kojima su suradivale ili čije su potpisnice države članice, mogu pružiti smjernice koje treba slijediti u okviru prava Zajednice.<sup>10</sup> Time temeljna prava postaju jedan od ključnih temelja pravnog sustava Evropske zajednice.<sup>11</sup>

Načinov sukoba oko nadređenosti između Saveznega ustavnog suda i Europskog suda javio se u predmetu *Mangold* gđe je Europski sud odlučio da je norma nacionalnog prava suprotna općim načelima prava EU. Sud u ovom predmetu ističe kako se načelo zabrane diskriminacije na temelju dobi mora smatrati općim načelom prava Zajednice. Izvori načela na kojima se temelji zabrahani obliku diskriminacije nalaze se u različitim međunarodnim instrumentima i ustavnim tradicijama zajedničkim državama članicama.<sup>12</sup> Postavlja se pitanje koliko je ta činjenica točna, s obzirom na to da je tadašnji čl. 6 Ugovora o Europskoj uniji propisivao da Unija kao opća načela prava Zajednice, poštuje temeljna prava zajamčena Europskom konvencijom za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda.

<sup>1</sup> Predmet 6/64 Flaminio Costa v. ENEL (1964) ECR 585

<sup>2</sup> Danas Zajednica na koju se Sud poziva u ovoj presudi više ne postoji, te se koncept nadređenosti odnosi na pravo Unije.

<sup>3</sup> Predmet 106/77 Amministrazione delle Finanze dello stato v. Simmenthal SpA (1978) ECR 643

<sup>4</sup> Čapeta, Tamara, Nacionalni ustav i nadređenost prava EU u eri pravnog pluralizma, Zbornik FPZ, 59, (1) 63-96 (2009), str. 65.

<sup>5</sup> Ibid., str. 68

<sup>6</sup> Predmet 34/85 Foto-Frost v. Hauptzollamt Luebeck-Ost (1987) ECR 4199

<sup>7</sup> Predmet 11/70 Internationale Handelsgesellschaft (1970) ECR 1125

<sup>8</sup> Rodin, Šiniša, Ustavni sud i državno Republike Hrvatske u Evropskoj uniji // Liber amicorum in honorem Jadranko Crnić (1928.); / uređeni Hrvoje Kažet, Hrvoje Mončinović, Mladen Žvelbel Zagreb : Novi informator, 2009, str. 317 – 345.

<sup>9</sup> Predmet Solange I BVerfGE 37, 271, 2. Bd. 52/71

<sup>10</sup> Predmet 4/73, J. Nold, Kohlen- und Baustoffgeschäftshandlung in Ruhrkohle Aktiengesellschaft, [1977] ECR 1.

<sup>11</sup> Predmet Solange II, BVerfGE 33, 2 B.R. 197/83.

<sup>12</sup> Predmet 144/04 Mangold v. Rudiger Helm [2005] ECR 3695

Kada se bolje pogleda, niti u jednom od međunarodnih instrumenata nije propisana zabranu diskriminacije na temelju dobi, dakle, možemo zaključiti da Sud ovu zabranu temelji na općoj zabrani diskriminacije bez objektivnih razloga koja su propisana brojnim konvencijama koje obvezuju Zajednicu.<sup>13</sup>

Opća načela prava nisu sama po sebi u dosegu europskog prava, uvijek moraju doći u doseg nekog pravnim sredstvom npr., uredbom, direktivom itd. S obzirom na to da je pravni instrument kojim dovodi opće načelo prava u doseg europskog prava direktiva javlja se još jedna problematična situacija vezana uz ovu presudu. Europski sud u svojoj odluci izriče da je dužnost nacionalnog suda osigurati punu učinkovitost općeg načela zabrane diskriminacije na temelju dobi, izuzimajući od primjene određbu nacionalnog prava koja je u suprotnosti s pravom Zajednice, čak i ako rok propisan za implementaciju direktive još uvijek nije istekao. S obzirom na to da je u ovom slučaju riječ o horizontalnom odnosu, upitno je kako direktiva koja nema horizontalni učinak može obvezivati privatne stranke čak i prije isteka roka za implementaciju. Slijedom navedenog, značenje je ove presude u činjenici da je Sud prvi put istaknuo razmišljanje da opće načelo prava obavezuje stranke zbog svog izravnog učinka, a direktiva predstavlja sredstvo koje daje posredni razvod tom načelu.

Nakon što je Federalni radni sud primijenio načelo zabrane diskriminacije na temelju dobi sukladno presudi Europskog suda, tvrtka Honeywell Bremsbeläge GmbH je podnijela ustanovnu tužbu uložioj tvrdi da zabrana diskriminacije na temelju dobi ne postoji kao opće načelo prava, te da je odluka u slučaju *Mangold* ultra vires i zbog toga neprimenjiva u Njemačkoj.

Njemački ustavni sud je odlučio da, premda se ne odriče kontrole ultra vires akata Unije, do nje će doći samo u izvanrednim oknostima i očitim slučajevima pri čemu najprije treba uputiti zahtjev za prethodnu odluku Europskog suda.<sup>14</sup>

### 3. KONSTITUCIONALIZACIJA OPĆIH NAČELA PRAVA (PREDMET KUCUKDEVECI)

U ovoj presudi, kao i u predmetu *Mangold*, riječe je o zabrani diskriminacije na temelju dobi. Slučaj je započeo pred radnim sudom (Arbeitsgericht) u Monchengladbachu gdje je gospođa Seda Kucukdeveci osporavala otkaz koji je dobrila od svog poslodavca tvrtke Swedex. Gospođa Kucukdeveci bila je zaposlena u tvrtki Swedex od svoje 18 godine, ukupno 10 godina. Tvrtka Swedex daje gospođi Kucukdeveci otkaz uz zakonski otkažni rok od mjesec dana.<sup>15</sup> Otkaz se temelji na odredbama članka 622 njemačkog Građanskog zakonika. Prema tom članku otkažni rok se računa prema stažu provedenom kod istog poslodavca. Otkazni rok traje jedan mjesec do isteka kalendarskog mjeseca ako je radni odnos trajao dvije godine; dva mjeseca do isteka kalendarskog mjeseca ako je radni odnos trajao pet godina; tri mjeseca do isteka kalendarskog mjeseca ako je radni odnos trajao osam godina; četiri mjeseca do isteka kalendarskog

mjeseca ako je radni odnos trajao deset godina. Prema stavku 2. tog članka ne uzima se u obzir radni staž ostvaren prije nego je radnik navršio 25 godina.<sup>16</sup> Gospođa Kucukdeveci tvrdi da je stavak 2. čl. 622 njemačkog Građanskog zakonika suprotan europskom pravu i predstavlja diskriminaciju na temelju dobi. Pokrajinski radni sud, u postupku po žalbi, utvrdio je da članak 622 st. 2 njemačkog zakonika suprotan Direktivi 2000/78 kojom se uspostavlja opći okvir za jednako postupanje pri zapošljavanju i na radnom mjestu. Rok za implementaciju direktive je prošao i direktiva je već bila implementirana u njemački Opći zakon o jednakom postupanju. Pokrajinski radni sud zato zaustaje s postupkom i pokreće prethodni postupak kojim upućuje Europskom sudu zahtjev za prethodno pitanje.<sup>17</sup>

Prethodni postupak je jedan od kamena temeljaca pravosudnog sustava EU bez preseданa u svijetu, putem kojega je Europski sud definira neka od najvažnijih načela prava Zajednice.<sup>18</sup> Prethodni postupak ima za cilj ujednačeno tumačenje i primjenu prava Unije. Europski sud nadležan je donositi prethodne odluke o interpretaciji Ugovora i valjanosti interpretacije akata institucija, tijela, uredili agencija Unije. Prethodni postupak mogu pokrenuti isključivo nacionalni sudovi, s time da nacionalni sudovi najviše instancije moraju pokrenuti prethodni postupak, a sudovi nižih instancija mogu odabrati žele li to učiniti. Sudovi zadnje instance oslobođeni su obvezе, ako je pravo Unije irelevantno, za spor, kada je postavljeno pitanje materijalno identično pitanju koje je već bilo predmetom prethodne odluke u nekom sličnom slučaju<sup>19</sup>, ako je ispravno tumačenje pravila prava Zajednice očito (acte clair doktrina)<sup>20</sup>. Europski sud može odbiti odgovoriti na postavljeno pitanje i to ako se ne radi o stvarnom sporu<sup>21</sup> ili ako je pitanje hipotetsko<sup>22</sup> ili u situaciji kada nacionalni sud nije pružio dovoljno informacija o predmetu o kojem pitanje postavlja.<sup>23</sup>

U pitanjima nacionalnih sudova traži od Europskog suda da pojasni predstavlja li nacionalni propis, tj. u ovom slučaju čl. 622 st. 2 njemačkog Građanskog zakonika, potvrdu zabrane diskriminacije na temelju dobi iz prava Zajednice, osobito primarnog prava ili Direktive 2000/78. U slučaju da je odgovor na ovo pitanje pozitivan, sud se pita mora li u postupku između privatnih osooba odbiti primjenu zakonske odredbe koja je izričito suprota pravu Zajednice ili prije nego što odbije primjenu sporne zakonske odredbe mora čekati odluku Europskog suda o spornoj ili matjerijalno sličnoj odredbi.

Iz postavljenih pitanja jasno je da se prvo pitanjem traži odgovor zabranjuje li europsko pravo zakonodavna rješenja kao ona iz čl. 622 njemačkog Građanskog zakonika. Možemo reći da Njemački sud ovdje traži od Europskog suda potvrdu stava iz *Mangolda* da opća načela prava imaju izravni učinak. Svrlje je drugog pitanja prilično nejasna i čini se kao retoričko pitanje s obzirom na već davno utvrđenu i prihvaćenu praksu da u slučaju kada postoji konflikt između norme nacionalnog i izravno primjenjive norme europskog prava, nacionalni sud treba izuzeti iz primjene

<sup>16</sup> Bürgerliches Gesetzbuch in der Fassung der Bekanntmachung vom 2. Januar 2002 (BGBl. I S. 43, 29/09, 2003 I S. 738), das zuletzt durch das Gesetz vom 28. September 2009 (BGBl. I S. 316) geändert worden ist.

<sup>17</sup> Misljenje nezavisnog odjeljnika Bot 7/6/2009 (Opinion of Advocate general Bot, delivered on 7 July 2009).

<sup>18</sup> Vise o samom prethodnom postupku vidi u: Capeta, Tamara, *Sudovi Europejske unije – Nacionalni sudovi kao europski sudovi, sigurnosti pravde – PPU*, Hrvatska Zagreb, 2002., str. 215-219; Petrašević, Tijunica; *Nativni interpretativni postupak za pridružbu slobode, sigurnosti pravde – PPU*.

<sup>19</sup> Predmet 28-39/62 Da Costa (1993) ECR 31

<sup>20</sup> Predmet 283/81 CLIFIT (1992) ECR 3514

<sup>21</sup> Predmet 104/79 Pasquale Foglia v. Mariella Novello, (1980) ECR 745

<sup>22</sup> Predmet C-83/93, Wiesand Mailicke v. Adv.Orga, f.A. Mayer AG, (1992) ECR I-4871.

<sup>23</sup> Predmet C-320/90 Telemariscabruzzo SpA v Cirostel (1993) ECRoo393

<sup>13</sup> Schmidt, Mariane, The principle of Non-discrimination in Respect of Age : Dimension of the ECJ's Mangold Judgment, German law journal Volume 7 (2006) , Issue Number 5

<sup>14</sup> Predmet C-555/07 Seda Kucukdeveci v. Swedex GmbH & Co. KG [2010] nije još objavljeno u ECR

spornu normu nacionalnog prava i izravno primijeniti europsko pravo.<sup>24</sup> Sama činjenica da Europski sud nije odbio dogovoriti na ovo pitanje ukazuje na sve napetij odnos Europskog suda s nacionalnim sudovima. Zbog tog razloga Europski sud ima potrebu još jednom izričito potvrditi svoju već dobro utvrđenu praksu.

### 3.1. ZABRANJUJE LI EUROPSKO PRAVO ZAKONODAVNA RJEŠENJA KAO ONA IZ ČL. 622 NJEMAČKOG GRADANSKOG ZAKONIKA

U odgovoru na prvo pitanje, Europski sud se očekivano poziva na odluku u predmetu *Mangold te ističe* kako Direktiva 2000/78 samo daje posredni izraz načelu zabrane diskriminacije na temelju dobi koje se mora smatrati općim načelom prava. U ovom slučaju riječ je o direktivi kojoj je rok za implementaciju u nacionalno zakonodavstvo istekao i time je opće načelo prava kojem je direktiva dala posredni izraz dovedeno u doseg europskog prava.<sup>25</sup> Države članice dužne su pri implementaciji europskog prava voditi računa o općim načelima prava. Nezavisna odvjetnica Sharpston u svom mišljenju u presudi Bartsch ističe kako opća načela prava trebaju služiti usmjeravanju mjera nacionalnog zakonodavstva koje spada u doseg europskog prava, tj. kada nacionalne mjerne nisu u dosegu europskog prava opća načela prava se nemaju na što nadovezati.<sup>26</sup> S obzirom na to da se u ovom predmetu radi o nacionalnoj mjeri koja je u dosegu, Nezavisni odvjetnik Bot u svom mišljenju ističe kako direktiva sadrži detaljni pravni okvir koji pomaže određivanju postojanja diskriminacije koja je porezana sa zaposljenjem.<sup>27</sup>

Europski sud je prihvatio razmišljanje nezavisnog odvjetnika koji u svojem mišljenju obrazlaže kako se prema odredbi njemačkog Gradsanskog zakonika lošije postupa prema radnicima koji su započeli radni staž prije navršene 25. godine. Nacionalna vlada ističe kako je cilj nacionalnog propisa povećati fleksibilnost u rukovođenju radnicima i činjenicu da se ovim postiže veći stupanj osobne i profesionalne mobilnosti radnika, a s druge strane se štite stariji radnici. Europski sud ne prihvacač ovo obrazloženje i uvažava zaključak nezavisnog odvjetnika da Njemačka nije demonstrirala prikladnost i nužnost ostvarenja ovog cilja spornim propisom.

Slijedom svega navedenog, Europski sud odlučuje da se pravo EU-a mora tumačiti na taj način da isključuje nacionalne propise prema kojima se radni staž ostvaren prije nego radnik navrši 25 godina života ne uzima u obzir pri izračunu trajanja otkaznog roka.<sup>28</sup>

Ono što ovu presudu čini izuzetno značajnom je činjenica da se temeljem prakse Europskog suda pojavljuje nova kategorija direktiva: direktive koje daju posredni izraz općim načelima prava. S obzirom na to da je Sud Direktivu 2000/78 svrstao u tu kategoriju, razumno je očekivati da će se ta forma protegnuti i na klasiifikaciju ostalih direktiva koje govore o jednakosti. To dovodi do svojstvenog stupnjevanja direktiva kao pravnih izvora i daje veći utjecaj direktivama koje daju posredni izraz općim načelima prava. Već jez ore presude njihov utjecaj jasan. Sud je dopustio primjenu općeg načela prava (zabrane diskriminacije na temelju dobi) temeljem direktive u odnosu između privatnih stranaka iako direktive nemaju horizontalni učinak, opravdavajući to činjenicom da odredbe direktive koje daje posredni izraz općem načelu prava ima izravan učinak.

<sup>24</sup> vidi suprad., str. 2 bilj. 3

<sup>25</sup> op. cit. (bilj. 15)

<sup>26</sup> Roes, Timothy. Case C-555/07 Sedu Kucukdeveci v. GmbH H & Co. KG, Columbia Journal of European Law 16, 2010, str. 508

<sup>27</sup> op. cit. (bilj. 17)

<sup>28</sup> op. cit. (bilj. 15)

čak i u horizontalnoj situaciji. Možemo zaključiti da Sud iako još uvijek ne želi dopustiti horizontalni učinak direktivama ipak to čini i na ovaj način opet zadire u područje suvereniteta država članica gdje mu možda nije mjesto.

Europski sud se u ovoj presudi poziva i na Povelju temeljnih prava EU, prema kojoj je zbrajena svaka diskriminacija temeljem dobi. Ovakav postupak Suda izaziva pitanje daje li ovim postupkom Europski sud Povelji retroaktivni učinak?<sup>29</sup> Postoji mogućnost da Sud nije želio dati Povelji retroaktivni učinak nego je htio poslati poruku nacionalnom sudu da činjenice slučaja kakve su bile u trenutku pokretanja postupka i danas važe i da se na njih može reagirati prema danas važećem zakonu, dakle, da se na njih može primijeniti Povelja.<sup>30</sup>

U svakom slučaju, horizontalni učinak Povelje predstavlja temeljni raspredak u razvoju prava Europske unije. Razlog tomu je činjenica da Povelja kroz zaštitu temeljnih prava nameće nove obvezne građanima EU-a, a ne samo tijelima EU-a i tijelima nacionalnih država kako je bio slučaj do sada.<sup>31</sup>

Također postoji mogućnost da je Sud zbog polemika nastalih nakon *Mangold* samo želio nalogiti zakonitost Povelje i činjenicu da je zabrana diskriminacije na temelju dobi u Povelji izričito propisana. Ako je to slučaj, onda nema retroaktivnosti Povelje a Europski sud je postigao želeni cilj da argumentacija koja je slijedila nakon slučaja *Mangold* o tome kako niti u jednom od međunarodnih instrumenata nije propisana izrictita zabrana diskriminacije na temelju dobi, gubi na važnosti.

### 3.2. JE LI NACIONALNI SUD OBVEZAN POSTAVITI PRETHODNO PITANJE EUROPSKOM SUDU PRIJE NEGOTIVNO ŠTO ODBIJE PRIMIJENITI PROPIST PROSROTAN EUROPSKOM PRAVU

U odgovoru na drugo pitanje nacionalni sud postavlja pitanje je li obvezan postaviti prethodno pitanje Europskom sudu prije nego što odbije primijeniti propis suprotan europskom pravu u sporu između privatnih stranaka. Europski sud naglašava da je nacionalni sud dužan pružiti pravnu zaštitu pojedincu i punu učinkovitost propisa EU-a.<sup>32</sup> S obzirom na to da sud i dalje ostaje pri stajalištu da direktive nemaju horizontalni učinak, tj. privatne stranke se u međusobnom odnosu ne mogu pozvati na njih, ostaje dužnost nacionalnog suda da interpretira nacionalne propise u skladu s direktivom. Kako je prethodno određeno, u ovom slučaju riječ je o direktivi koja samo daje izraz načelu zabrane diskriminacije na temelju dobi, koja je jedno od općih načela prava. Europski sud ističe da nacionalni sud zbog činjenice da se radi o općem načelu prava, koje je kao dio primarnog prava EU-a nadređeno nacionalnom pravu, mora nacionalnu normu protivnu europskom pravu izuzeti iz primjene. Ovdje Sud ističe da postoji obveza nacionalnog suda da ne primjeni nacionalnu normu suprotnu europskom pravu, koja nije vezana uz postavljanje prethodnog pitanja Europskom sudu. Europski sud zaključuje da nacionalni sud nije obvezan nego je ovlašten postaviti prethodno pitanje.

Zaključno, Sud presuduje da je nacionalni sud u postupku između privatnih stranaka dužan osigurati poštivanje načela zabrane diskriminacije temeljem dobi. Ako je potrebno nacional-

<sup>29</sup> Making history, making law <http://adjudicatingeurope.eu/?p=382> > Pristup 2. travnja 2010.

<sup>30</sup> Fontanelli Filippo. Some reflections on the choices of the European Court of Justice in the Kucukdeveci preliminary ruling // Perspective on Federalism, Vol.2, issue 2, 2010.

<sup>31</sup> Spojeni predmeti C-397/01 i C-403/01 Preiffer and Others [2004] ECR I-8835

ni sud može odbiti primjenjenu nacionalnu propis suprotan tom načelu s tim da takav postupak suda ne ovisi o tome hoće li se nacionalni sud koristiti pravom na podnošenje prethodnog pitanja Evropskom sudu.<sup>32</sup> Jasno je iz presude da Europski sud u svom odgovoru potvrđuje praksu iz presude *Simenthal*, kojom je utvrđeno da je europsko pravo nadređeno nacionalnom pravu te da nacionalni sud u tu svrhu može odbiti primjenjenu nacionalnu propisu. Nejasno je zašto se Sud u odgovoru na pitanje ne poziva izravno na slučaj *Simmenthal*. Čini se da je Europski sud ovim putem iskoristio priliku kako bi njemačkim nacionalnim sudovima olakšao donošenje odluke o neprimjeni nacionalnog prava a ujedno i potvrdio svoju već postojeću praksu zaузимajući čvrst stav u korist nadređenosti europskog prava nad ugovornim normama nacionalnog zakonodavstva. Moguce je da nova dogadnja u Francuskoj, a uz to i stalna polemika s njemačkim Saveznim ustravnim sudom, stvara-ju na Europskom sudu klimu u kojoj Europski sud ima potrebu naglasiti već postojeću praksu, ali na nešto blaži način.

Bude li presuda *Kucukdeveci* prihvaćena od strane država članica i time zaživi nadređenost općih načela prava postići će se veća fleksibilnost pri rješavanju slučajeva iz različitih polja prava i veća pravna sigurnost. Značajna je činjenica da o nacionalnom zakonodavstvu ovisi hoće li dopuniti daljnju unifikaciju i nadređenost europskog prava u državama članicama. Primjer njemačkih sudova koji moraju čekati odluku o ugovornosti propisa kako bi ga izuzeli iz primjene zbog nadređenosti europskog prava pokazuje da će primjena ovog načela ovisiti o državama članicama. Međutim, samo postojanje nadređenosti općih načela trebala bi povećati povjerenje građana u zaštitu njihovih prava od strane država članica.<sup>33</sup>

#### 4. PRETHODNO PITANJE USTAVNOSTI U FRANCUSKOJ ( SPOJENI PREDMETAZIZ MELKI I SELIM ABDELI)

Značajne promjene u pogledu zaštite temeljnih ugovornih prava i sloboda dogodile su se u Francuskoj par mjeseci prije stupanja na snagu Lisabonskog ugovora. Francuska je 2008. godine uvela naknadnu ugovornu kontrolu zakonskih normi putem prethodnog pitanja ustavnosti. Promjenom francuskog Ustava, u čl. 61-1 određeno je da u situaciji kada se tijekom postupka pred redovnim sudovima prigovori da zakonska odredba vrijeda prava i slobode zajamčene Ustavom, Državni savjet ili Kasacijski sud mogu o tome uputiti pitanje Ustavnom vijeću koje će odlučiti donijeti određenom roku. Politički cilj uvođenja naknadne ustavne kontrole zakona je želja ustvotvorca za postizanjem nadređenosti nacionalnih temeljnih ugovornih prava i sloboda u odnosu na temeljna prava i slobode koje štiti Europski sud u okviru europskog prava. Kontrola ustavnosti zakona u Francuskoj prije ugovornih promjena spriječavala je Ustavno vijeće u razviku tumačenja ugovornih prava i građani Francuske počeli su se u zaštititi temeljnih prava pozivati umjesto na Ustav Francuske na pravo Unije. Francuska se odlučuje na ovaj potec u želji očuvanja svog ustavnog identiteta, posebice iz razloga što francuska temeljna ustavna prava i slobode nisu uvijek jednaka europskim temeljnim pravima i slobodama i ne potječe iz iste ugovorne tradicije.<sup>34</sup>

<sup>32</sup> op. cit (bil. 15)

<sup>33</sup> Kokott, Juliane. The basic law at 60- from 1949 to 2009: The basic law and supranational integration // 11 German Law Journal 99 (2010).

<sup>34</sup> Kostadinov, Bljana. Zaštita temeljnih ugovornih prava i sloboda od europskog utjecja – prioritet u BiH i Francuskoj, Uvodnik, Informator broj 57/88-57/89 od 26. kolovoza 2009.

Promjene organskog zakona za primjenu čl. 61-1 Ustava Francuske usvojene su 10. prosinca 2009. godine i daju prioritet pitanju ustavnosti. Prevenstvo to znači, ako se pitanje ustavnosti pojavi pred sudovima mora mu se pristupiti bez odlaganja. Organskim zakonom se određuje da u slučaju ako u postupku zakonska norma vrijeda temeljne slobode i prava zajamčena Ustavom i ako vrijeda međunarodne obvezе Francuske<sup>35</sup>, mora se dati prvenstvo odlučivanju o pitanju ustavnosti.<sup>36</sup>

Lisabonski ugovor, a time i Povelja temeljnih prava Evropske unije koja je po pravnoj snazi izjednačena s Ugovorom, spadeju u međunarodne obvezе Francuske. Organski zakon daje prioritet ustavnim odredbama što je u potpunosti suprotno već utvrđenoj praksi europskog suda koja propisuje nadređenost europskog prava, pa čak i u sukladu s ustavnim normama. Skoro četiri desetljeća nakon odluke *Simmenthal* kojom je potvrđena nadređenost europskog prava ustavnim normama, nekoliko dana nakon stupanja na snagu Lisabonskog ugovora, Francuska čini korak natrag u procesu integracije u Zelji za zaštitom svog ustavnog identiteta. Presuda *Kucukdeveci* dodatno komplikira situaciju jer izričito propisuje nadređenost općih načela prava i time i temeljnih prava i sloboda što se također izravno kosi s novim postupkom prethodnog pitanja ustavnosti u Francuskoj.

Kasacijski sud, 9. travnja 2010. godine, u predmetu Melki postavlja iduće pitanje pred Europski sud : Ishčakujući li članak 267 Ugovora o funkcioniranju Evropske unije, potpisani u Lisabonu 13. prosinca 2007., zakonodavstvo kao ono koje proizlaze iz članka 23-2, stavka 2. i članka 23-5, stav 2, br. 58-1067 od 7. studenog 1958., propisanog od strane Organskog zakona br. 2009-1523 od 10. prosinca 2009., koje zahtijeva od nacionalnih sudova da Ustavnom vijeću postavljaju prioritetno pitanje ustavnosti iako bi se osigurala usklađenost zakona s nacionalnim Ustavom, posebice ako se pitanje odnosi na neuspjeh domaćeg zakonodavstva, zbog toga što to predstavlja povredu odredaba prava Evropske unije.<sup>37</sup>

Nekoliko dana nakon upućivanja prethodnog pitanja Europskom sudu, francusko Ustavno vijeće i Državni savjet donose u interloktornim postupcima zaključak da prethodno pitanje ustavnosti nije protivno europskom pravu.

Ustavno vijeće u svojoj odluci od 12. travnja 2010. godine zaključuje da je prethodno pitanje ustavnosti u skladu s europskim pravom. Ističe da sud koji je uputio prethodno pitanje ustavnosti u razdoblju dok čeka odluku Ustavno vijeće nije spriječen obustaviti učinkе nacionalnog prava protivnog europskom ili postaviti prethodno pitanje Europskom sudu. Državni savjet u svojoj odluci potvrđuje da primjena prethodnog pitanja ustavnosti ne priječe nacionalne sudslove da osiguraju primjenu europskog prava ili upute prethodno pitanje.<sup>38</sup>

Europski sud je odgovorio na pitanje, koje su obvezе nacionalnih sudsora u slučaju kada se uz pitanje interpretacije prava EU-a javlja i prioritetno pitanje ustavnosti kako bi se osigurala usklađenost zakona s nacionalnim ustavom, u spojnim predmetima *Aziz Melki i Selim Abdeli*. Europski sud u svojoj odluci pojašnjava da članak 267. Ugovora o funkcioniranju Evropske unije isključuje nacionalno zakonodavstvo koje uređuje interlokutorni nadzor ustavnosti ukoliko propisuje

<sup>35</sup> Osnivački ugovori a tako i sada važeći Lisabonski ugovor spadaju u međunarodne ugovore.

<sup>36</sup> Priority preliminary ruling on issue of constitutionality /2-questions-to-begin-with/47357.html#4> Pristupljeno 20.svibnja 2010.

<sup>37</sup> C.188-10 Reference for preliminary ruling from the Cour de Cassation (France) lodged on 16 April 2010 — Criminal proceedings against Aziz Melki

<sup>38</sup> Reflets (Brief information on legal developments of Community interest) no 3/2010. < http://www.juradmin.eu/en/reflets/relets\_en.html> pristupljeno 20. Svibnja 2011.

postupak koji sprječava sve ostale nacionalne sudeove da se koriste svojim pravom, odnosno, da ispunе svoju obvezu da upute prethodno pitanje Europskom sudu. Nacionalni sudac mora imati mogućnost: uputiti Europskom sudu prethodno pitanja u bilo kojem stadiju postupka, kada to smatra prikladnim, čak i nakon dovršetka interlokutornog postupka za ocjenu ustavnosti, o bilo kojem pravnom pitanju koje smatra nužnim; prihvati bilo koju mjeru koja je nužna da bi se osigurala privremena sudska zaštita prava koja nastaju temeljem pravnog porekla EU-a i izuzeti iz primjene, na kraju takvog interlokutornog postupka, nacionalnu zakonsku mjeru, ukoliko smatra da je suprotna pravu EU-a. Nacionalnom sudu je dužan utvrditi trebali li nacionalno zakonodavstvo u postupku interpretirati u skladu s europskim pravom.<sup>39</sup>

Pri donošenju odluke u ovom predmetu sud je ipak odabrao pomirljiviji ton od onog u presudi *Kucukdeveci*. Možemo iz navedenog odgovora zaključiti da sud presutno dopušta prethodno pitanje ustavnosti ukoliko postupak ne sprječava nacionalne sudeove u postavljanju prethodnog pitanja.

Kasacijski sud u svojoj odluci koja je uslijedila tjeđan dana nakon odluke u spojenim predmetima *Aziz Melki i Selim Abdele* uzima u obzir pri donošenju svoje odluke tu presudu Europskog suda. U presudi od 29. lipnja 2010. godine Kasacijski sud odlučuje da ne će primijeniti prethodno pitanje ustavnosti čija bi primjena sprječila odlučivanje o sukobu europskog s nacionalnim pravom.<sup>40</sup>

## ZAKLJUČAK

Francuski organski zakon koji daje prednost prethodnom pitanju ustavnosti otvorio je pitanje usklađenosti francuskog zakonskog rješenja s europskim pravom. Organski zakon daje prednost ustavnoj tradiciji svoje države i štiti ustavni identitet. Nasuprot tome, Lisabonski ugovor koji je stupio na snagu u prosincu 2009. godine u članku 6 Ugovora o Europskoj uniji potvrđuje da Unija štiti temeljna prava kao opća načela prava.<sup>41</sup> Europski sud presudom *Kucukdeveci* potvrđuje da je Lisabonski ugovor novi pravni okvir za postupanje Suda i time daje naglasak njegovoj pravnoj važnosti. Presudom *Kucukdeveci*, Sud je konstitucionalizirao opća načela prava potvrđujući da su izravno primjenjiva i izravno se pozvao na Povelju temeljnih prava Europske unije. Sud iznova potvrđuje već u presudi *Simmenthal* utvrđenu nadređenost europskog prava, ponavljajući postoju obvezu nacionalnog suda da ne primjeni nacionalnu normu suprotnu europskom pravu.

Ova je presuda zasigurno najvažniji slučaj 2010. godine, ipak upitno je hoće li orakav pristup osigurati ujednačenu primjenu europskog prava u državama članicama.

Postavljena pitanja u slučaju *Kucukdeveci* potvrđuju da su njemački sudevi dužni čekati odluku o ustavnosti propisa kako bi ga isključili iz primjene što znači da na nacionalnom zakonodavstvu ostaje odluka hoceli dopustiti unifikaciju i nadređenost europskog prava. Izravni učinak općih načela prava dodatno komplikira situaciju. Temeljna prava i slobode, iako dio općih načela prava koje Unija štiti, su tradicionalno zaštićena ustavnom država članica. Čuvajući ustanu tradiciju Francuska daje prioritet prethodnom pitanju ustavnosti što konkretno znači da, kada u postupku zakonska norma vrijeda temeljne slobode i prava zajamčena Ustavom, a istovremeno i međunarodne obvezе, mora se dati prvenstvo odlučivanju o pitanju ustavnosti. Slijedom navedenog nejasno je koja je pravna osnova za zaštitu temeljnih prava.

Misljenja sam da su nova zakonska rješenja iz Francuske kao i postojeća zakonska rješenja u Njemačkoj u direktnom sukobu s novom praksom Europskog suda. Prethodno pitanje postavljano pred Europskim sudom od strane francuskog Kasacijskog suda u spojenim predmetima *Aziz Melki i Selim Abdele* to je i potvrdilo. Sud je pri donošenju odluke u ovom predmetu ipak odbrao pomirljiviji ton od onog u presudi *Kucukdeveci*, a iz danog odgovora proizlazi da sud dopušta prethodno pitanje ustavnosti ukoliko postupak ne sprječava nacionalne sudeove u postavljanju prethodnog pitanja. Samom činjenicom da Europski sud dopušta, a Kasacijski sud odlučuje da ne će primijeniti prethodno pitanje ustavnosti čija bi primjena sprječila odlučivanje o sukuobu europskog s nacionalnim pravom, stječe se dojam da europsko pravo ima primat u primjeni.

Usprkos pomirljivoj presudi Europskog suda u predmetima *Melki i Abdele*, nacionalni ustanovi pokушaju očuvanjem ustavnih identiteta doveli su cjelokupni sustav zaštite temeljnih prava u područje pravne nesigurnosti. Reaho je očekivati jednaka pravna rješenja u ustanovoj zaštiti i u ostalim državama članicama, s obzirom na to da Njemačka i Francuska tradicionalno utječu na razvoj prava i pravne znanosti u Europi, što će dovesti do produbljivanja sukoba ustanovnih sudaova s Europskim sudom. Ostaje pitanje je li pravi trenutak za tako oštru zaštitu suvereniteta, koji je već velikim dijelom predan u ruke zajedničke Europe, pod cijenu pravne nesigurnosti i nejasnoće.

<sup>39</sup> Spojeni predmeti C-188/10 and C-189/10 Aziz Melki and Selim Abdele, nije još objavljen u ECR

<sup>40</sup> op. cit. (blj. 33)

## LITERATURA

- Craig, Paul; de Burca, Grainne, EU Law: Text, cases and Material, Oxford University Press, New York, 2008.
- Ćapeta, Tamara; Nacionalni ustav i nadređenost prava EU-a u eri pravnog pluralizma, Zbornik PFZ, 59, (1) 63-96 ( 2009.)
- Ćapeta, Tamara, Sudovi Europejske unije – Nacionalni sudovi kao europski sudovi, IMO, Zagreb, 2002.
- Kokott, Juliane; The basic law at 60- from 1949. to 2009.: The basic law and supranational integration // 11 German Law Journal 99 (2010.)
- Kostadinov, Biljana; Zaštita temeljnih ustavnih prava i sloboda od europskog utjecaja - prioritet u Belgiji i Francuskoj, Uvodnik, Informator broj 5/88-5/89 od 26. kolovoza 2009.
- Fontanelli, Filippo; Some reflections on the choices of the European Court of Justice in the Kucukdeveci preliminary ruling // Perspective on Federalism, Vol.2, issue 2, 2010.
- Petrašević, Tunjica; "Novi hitni prethodni postupak za podrudje slobode, sigurnosti i pravde – PPU", Hrvatska javna uprava, broj 2/2010.
- Schmidt, Marlane, The principle of Non-discrimination in Respect of Age : Dimension of the ECJ's Mangold Judgment, German law journal Volume 7 (2006.) , Issue Number 5
- Roes, Timothy; Case C-555/07 Seda Kucukdeveci v. GmbH & Co. KG // Columbia Jurnal of European Law 16, 2010, str. 508
- Rodin, Siniša, Ustavni sud i članstvo Republike Hrvatske u Europskoj uniji // Liber amicorum in honorem Jadranko Crnić ( 1928. – 2008.) / urednici Hrvoje Kačer, Hrvoje Momčinović, Mladen Žuvela.Zagreb : Novi informator, 2009
- Predmet 106/77 Amministrazione delle Finanze dello stato v. Simmenthal S.p.A ( 1978) ECR 643
- Predmet 2 BrR 2661/06 vom 6. Juli 2010.
- Predmet 28/31/81 CILFIT (1982.) ECR 3544
- Predmet 28/30/62 Da Costa (1963.) ECR 31
- Predmet 67/64 Flaminio Costa v ENEL (1964.) ECR 585
- Predmet 314/85 Foto-Frost v. Hauptzollamt Luebeck-Ost (1987.) ECR 4199
- Predmet 104/79 Pasquale Foglia v. Mariella Novel, (1980.) ECR 745
- Predmet 11/70 Internationale Handelsgesellschaft ( 1970.) ECR 1125
- Predmet 4/73, J. Nold, Kohlen- und Baustoffgeschäft v Handlung v Ruhrkohle Aktiengesellschaft, [1977]ECR 1
- Spojeni predmeti C-397/01 I C-403/01 Pfeiffer and Others [2004] ECR I-8835
- Spojeni predmeti C-188/10 and C-189/10 Aziz Melki and Selim Abdeli, nije još objavljen u ECR
- Predmet 14/04 Mangold v. Rüdiger Helm [2005.] ECR 3695
- Predmet C-83/91 Wienand Melicke v Adv/Orga. f. A. Mayer AG, (1992.) ECR I-4871
- Predmet C-555/07 Seda Kucukdeveci v. Svedex GmbH & Co. KG [2008.] još nije objavljen u ECR
- Predmet Solange II, BVerfGE 37, 271, 2, BvL 52/71
- Predmet Solange II, BVerfGE 37, 339, 2 BvR 197/83.
- Predmet C-320/90 Telemaricabruzzo SpA v Cirostel (1993) ECR-oo393
- Mislijenje nezavisnog odvjetnika Bot 7/6/2009.(Opinion of Advocate general Bot, delivered on 7 July 2009.)
- Reference for a preliminary ruling from the Cour de Cassation (France) C 188/10 lodged on 16 April 2010. - Criminal proceedings against Aziz Melki
- Reflets (Brief information on legal developments of Community interest) no. 3/2010. < http://www.juradmin.eu/en/reflets/reflets\_en.html> pristupljeno 20. svibnja 2011.

SUPREMACY OF THE EUROPEAN LAW OVER THE LEGAL SYSTEM OF  
THE MEMBER STATES: THE ANALYSIS OF THE JUDGMENT IN THE  
KUCUKDEVET CASE

## Summary

This article is a short overview of the supremacy of the general principles of law in the case law of the European Court of Justice with special emphasis to the Kucukdeveci case that deals with the protection of the fundamental rights and constitutionalisation of general principles of law. Article will analyse the constitutional changes in France and priority questions on constitutionality. Further analysis will cover joined cases Aziz Melki and Selim Abdelli and the European Court of Justice answer in the question of consistency of the priority questions on constitutionality mechanism with EU law. Finally, author will try to answer the question: is EU law in practice and today's reality supreme to the national law?

**Key words:** European law, European Court of Justice, case Kucukdeveci, joined cases Aziz Melki and Selim Abdeli, general principles of law, priority questions on constitutionality, Supremacy of the European law

# ÜBERORDNUNG DES EUROPARECHTS ÜBER DAS GESAMTE RECHTSSYSTEM DER MITGLIEDSTAATEN: ANALYSE DES URTEILS IM FALL KUCUKDEVECİ

Zusammenfassung

Die Autorin zeigt in ihrem Beitrag die Entwicklung der Überordnung von allgemeinen Rechtsgrundsätzen in der Praxis des Europäischen Gerichtshofs, mit besonderer Rücksicht auf die Entscheidung Kucukdeveci in Zusammenhang mit dem Schutz der Grundrechte und Freiheiten durch die Konstitutionalisierung der allgemeinen Rechtsgrundsätze. Überdies wird im Beitrag die vorläufige Frage der Verfassungsmäßigkeit in Frankreich und deren Konflikt mit dem Europarecht analysiert, sowie das Urteil in verbundenen Streitfällen Aziz Melki und Selim Abdeli, in welchem der Europäische Gerichtshof die Frage über diesen Konflikt beantwortete. Wesentliche Frage, die die Autorin in dieser Arbeit zu beantworten versucht, lautet: welches Recht (Europa- oder Nationalrecht) in der Praxis der Rechtsanwender Vorrang haben sollte?

**Schlüsselwörter:** Europarecht, der Europäische Gerichtshof, der Fall Kucukdeveci, die verbundenen Streitfälle Aziz Melki und Selim Abdeli, allgemeine Rechtsgrundsätze, die vorläufige Frage der Verfassungsmäßigkeit, Überordnung des Europarechts